LE RENOVATEUR
NUMÉRO 492
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 16 juin 2008
10000 kip



Xiengkhouang embellit son image touristique

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



ภาษาลาว
Lao Airlines

Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Première visite de M. Choummaly Sayasone à Singapour

- Actualités
P 4. Première visite de M. Choummaly Sayasone à Singapour
P 5. Amélioration sanitaire des populations
P 6. Un diplomate européen à Vientiane
P 7. La banque thaïlandaise Krungsri Ayudhya rénove ses services
P 8. 4e rapatriement des lao hmong

- Développement
P 9. Faire du citoyen lao, un propriétaire riche et heureux
P 10. Une nouvelle avenue à Vientiane

- Environnement
P 11. Energie, cap sur le propre !

- Législation
P 12 . L'article 146 de la loi sur les ...
P 13 . Peine capitale pour deux trafiquants ...

- Tourisme
p 14. Xiengkhouang embellit son image touristique

- Agriculture
P 15. Vers une culture biologique

- Société
P 16. Parc aquatique Nongchanh

Culture
P 17. Faites de la musique !!!

- Profil
P 18. Madame Leuang Litdang

- Page de l'éditeur
P 19. Eveils : 365 Pensées de sages d'Asie

- Ethnobotanique
P 20. Encens (I)

- Cuisine
P 21. Travers de porc grillés aux épices

- Sport
P 23. Karaté : passage de grades

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :
LA PLAINE DES JARRES DANS LA PROVINCE DE XIENGKHOUANG

Photo: **Phong Thammavongsa**

Première visite de M. Choummaly Sayasone à Singapour

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummalay Sayasone, a effectué du 8 au 11 juin sa première visite d'Etat à Singapour, à l'invitation de son homologue singapourien, M. SR. Nathan. Accompagné de son épouse, des ministres des Affaires étrangères, de la présidence de la république et du Plan et de l'investissement, MM. Thongloune Sisoulith, Soubanh Srithirat et Soulivong Daravong, M. Choummaly Sayasone a été accueilli à son arrivée à Singapour par le gouvernement singapourien. Il a eu le 9 juin un entretien avec M. SR. Nathan, dans un climat chaleureux. Le président du Laos a exprimé à son hôte sa reconnaissance pour l'invitation qui lui avait été adressée et pour l'accueil particulièrement amical qui lui avait été réservé : *« Je remercie sincèrement le gouvernement de Singapour, sous la direction du président SR. Nathan, de nous avoir invités et de l'accueil chaleureux qui constitue une excellente base pour resserrer encore davantage, dans plusieurs domaines, les relations d'amitié et de coopération entre nos deux pays. »*

Le Laos et Singapour ont établi leurs relations diplomatiques le 2 décembre 1974. Depuis cette date historique, les relations et la coopération entre les deux pays n'ont cessé de se développer. Ils ont échangé de nombreuses visites de dirigeants de haut niveau. Le président singapourien, M. SR. Nathan s'est rendu en RDP Lao, lui aussi pour la première fois, en novembre 2003. Cette visite a été suivie de celle du Premier ministre, Lee Hsein Loong, en mars 2005. Le Premier ministre lao, M. Bouasone Bouphavanh, a répondu à l'invitation de son homologue singapourien en janvier 2007.



Le couple présidentiel est salué à son retour de Singapour.

Plusieurs hommes d'affaires singapouriens ont investi des capitaux au Laos dans plusieurs domaines, en particulier l'hôtellerie, le commerce et l'élevage. Les investissements de Singapour couvrent une vingtaine de projets et s'élèvent à plus de 100 millions de dollars. Singapour est l'un des pays de l'ASEAN qui aide le Laos, dans plusieurs domaines dont les ressources humaines. Le gouvernement singapourien a permis aux fonctionnaires lao de suivre des cours d'anglais gratuits et a accordé des bourses d'études aux étudiants lao pour effectuer des études supérieures à Singapour. Le président lao a rappelé que ces aides contribueront au développement socio-économique du Laos. Il a invité les hommes d'affaires singapouriens à investir davantage au Laos. Le président lao a rappelé que le Laos ne compte qu'un peu moins de 6 millions d'habitants, sur une vaste superficie de 236 800 kilomètres carrés. Le pays est riche en ressources naturelles. Les forêts et les rivières constituent des potentiels importants pour le développement, en particulier grâce à l'énergie hydroélectrique. Le président a ajouté que le sous-sol est riche de minerais divers qui restent encore peu exploités. Il a rappelé que le Laos compte plusieurs ethnies qui vivent en harmonie, chacune selon ses us et coutumes. Le pays compte de multiples sites naturels à vocation touristique. Deux sites lao, Luang Prabang et Vat Phou, ont été classés sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Laos est le seul pays enclavé de l'ASEAN. Le gouvernement a pour politique de transformer son pays en un centre de transit et d'échanges économiques entre ses voisins et entre les pays du bassin du Mékong. C'est ainsi que le Laos vient d'accueillir (30 et 31 mai) le sommet du GMS à Vientiane : les dirigeants des six pays concernés, Cambodge, Chine, Laos, Myanmar, Thaïlande et Vietnam, y ont pris part, ainsi que la Banque de Développement Asiatique. Les participants ont examiné les moyens de développer les voies de communication entre ces pays afin de faciliter le commerce, le transport, le tourisme et les investissements. Le gouvernement lao a exprimé son espoir que Singapour soutiendra son plan du développement.

Le président a invité les hommes d'affaires singapouriens à investir davantage au Laos.

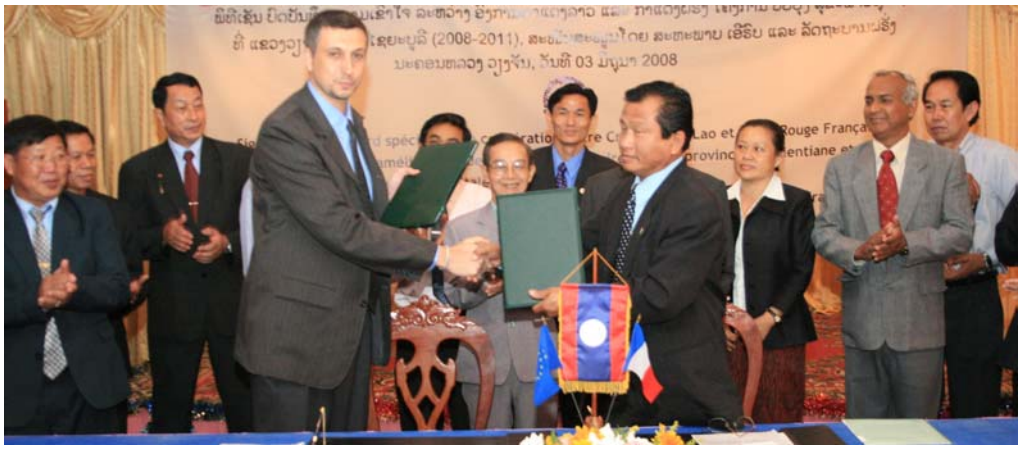
Pour que cette visite historique du président lao reste gravée dans la mémoire des peuples des deux pays, le centre sylvicole a donné un nom à la nouvelle fleur qu'il venait de découvrir : « Choummaly Kèosaytiay Sayasone ». Choummaly et Kèosaytiay sont les prénoms du président et de son épouse et Sayasone est le nom du président.

Le gouvernement met en action son sixième plan quinquennal, qui vise à développer les infrastructures économiques afin d'améliorer les conditions de vie de sa population et de sortir le pays du sous-développement d'ici 2020. Le Laos appelle Singapour à renforcer son aide au Laos, entre autres dans la préparation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009.

Amélioration sanitaire des populations

PHONG THAMMAVONGSA

La Croix-Rouge lao (CRL) a organisé récemment à Vientiane la signature d'un mémorandum entre M. Kidèng Thammalangsy, secrétaire général de la CRL et M. David Boisson, représentant de la délégation de la Croix-Rouge française (CRF) au Laos, en présence de divers représentants de l'association. 16 000 personnes devraient voir leurs conditions de vie transformées grâce au « Programme de santé communautaire 2008-20011 ».



David Boisson et Kidèng Thammalangsy, au centre, signent officiellement ce nouveau programme de santé publique

Au terme de ce contrat, hormis l'indispensable contribution en main-d'œuvre pour la construction de lieux propres, les villages devront assurer la promotion de l'hygiène individuelle et collective dans le but d'at-teindre le statut de *« village sanitaire modèle »* attribué par le ministère de la Santé. Par ailleurs, cette opportunité contribue à la politique nationale d'éradication de la pauvreté et à la stratégie nationale du ministère de la Santé, dans le respect des valeurs du mouvement de la Croix-Rouge internationale.

M. Bouaket Phansy, représentant de la CRL de la province de Vientiane, a expliqué comment le projet allait se mettre en place dans son village : *« Le coût du projet s'élève à plus de 2,6 millions d'euros qui seront distribués dans les quatre districts de la province de Vientiane et trois districts de la province de Xayaboury. Nous devons créer des villages exemplaires en matière d'hygiène. »*

S'orienter vers la production bio

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le ministère de l'Industrie et du commerce vient d'organiser une trentaine de séminaires de formation destinés à des représentants d'entreprises dans le but de promouvoir une production "propre" au sein des usines. Aux côtés des industriels, des professeurs et des étudiants de l'Université nationale ont participé pendant une semaine, du 9 au 13 juin dernier, à l'hôtel Lane Xang à Vientiane, à l'un de ces cycles de fotmation.

M. Vang Phommasack, directeur général du département de l'Industrie a vivement encouragé le secteur industriel : *« Au Laos le secteur industriel est moins important que dans les autres pays de l'ASEAN. Il faut changer le modèle de production et le baser sur la gestion et la protection de l'environnement. »* Et de copmpléter *: « De ce fait, nous augmenterons la qualité de la production lao et nos produits seront plus attrayant à l'export.Je pense particulièrement à l'industrie sur le bois. »*

L'Organisation des Nations Unies pour le développement de l'Industrie (UNIDO) est présente depuis 2005 au Laos. Elle a, notamant, permis de subventionner des usines dans les secteurs du textile, de l'artisanat local et de l'alimentation



M. Vang Phommasack à gauche

Extension du réseau d'eau potable

PHETPHOXAY SENGPASEUTH

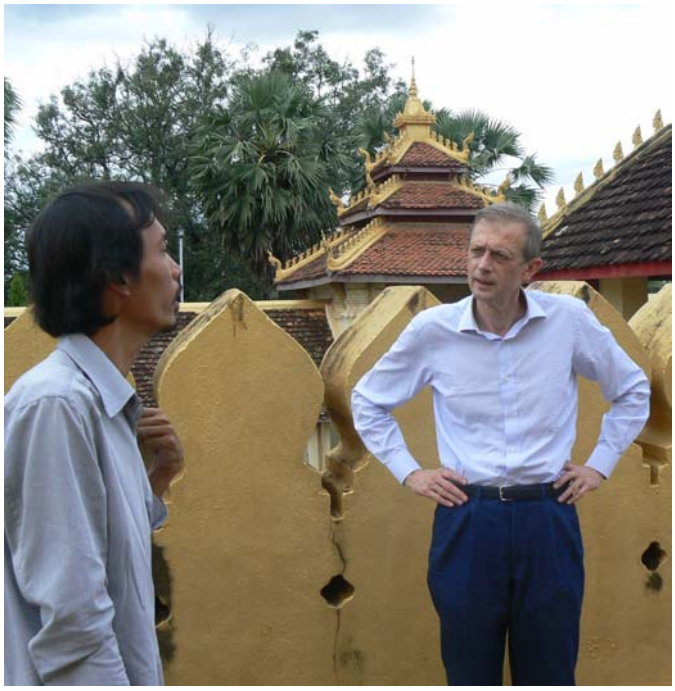
Le département du BTP et l'urbanisme du ministère des Travaux publics et des transports a organisé, la semaine dernière, une cérémonie à l'Institut de technologie de Vientiane sur le thème de l'adduction d'eau dans certaines régions.

Elle s'est déroulée en présence du directeur adjoint du département BTP et de l'urbanisme. Quarante personnes venues de différentes provinces ont participé à la formation.

L'objectif est de renforcer la sécurité de l'approvisionnement en eau et de la rendre accessible dans les petites villes en adoptant une technologie appropriée un des modèles institutionnels novateurs. 8 systèmes d'adduction d'eau devraient être installés à la province de Vientiane et la province Bolikhamxay d'ici la fin de 2010.

Le projet Mirep a débuté en République Démocratique Populaire Lao, en 2004. Il doit être étendue aux districts de Hinheap, Houayn Thaeua et de Feuang. Entre autre du soutien du ministère français des Affaires étrangères et de la municipalité de Paris, il bénéficie également de financements privés d'entreprises locales.

Un diplomate européen à Vientiane



Piero Fassino visite leThat Luang. -Photo Pénélope Fabre

MANILA VANTHANOUVONG

M. Piero Fassino, envoyé spécial de l'Union Européenne pour le Myanmar, a été reçu la semaine dernière à Vientiane par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith. M. Fasso a exprimé sa satisfaction devant l'ampleur de l'aide humanitaire que le Laos a immédiatement fait parvenir au peuple birman après le passage du cyclone Nargis.

M. Fassino a aussi confirmé le plein engagement européen dans le soutien de toutes les initiatives humanitaires mises en œuvre par les Nations Unies et par l'ASEAN. Il a d'ailleurs rencontré les ambassadeurs de l'ASEAN, de l'Inde et du Japon.

Pendant son séjour au Laos, l'envoyé européen a aussi eu un entretien avec Mme Sonam Yangchen Rana, coordinatrice des agences de l'ONU à Vientiane, accompagnée des représentants de certaines de celles-ci (UNICEF, UNODC, FAO, OMS). Lors de ces rencontres, M. Fassino était accompagné par l'ambassadeur de France au Laos, représentant la présidence de l'Union Européenne, M. Roger Sénémaud, et par le chargé d'affaires de la délégation de la commission européenne.

Avant de se rendre à Vientiane, M. Fassino avait visité Bangkok et Kuala Lumpur, où il avait eu un entretien avec le secrétaire général de l'ASEAN. Dans les prochains jours, il se rendra à Hanoi.

La lecture, un jeu d'enfants !

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Afin d'encourager les enfants à lire, les responsables du département de l'Education de la capitale, en coopération avec l'Association pour enfants lao, la bibliothèque nationale, les maisons d'édition Pangkham, Champa, Dokked, a organisé un festival autour de la lecture. Son thème ? *« Planter un arbre c'est cultiver la nature, lire c'est cultiver son esprit ».* A cette occasion, des livres, pour un montant total de 210 millions de kip,j ont été offerts aux élèves de plusieurs écoles.

Ce festival marquait également le 29e anniversaire de la Journée internationale des enfants. Parmi les personnalités importantes assistant à la cérémonie d'ouverture du festival figuraient le directeur du département de l'Education de la capitale, M. Khamphouang Choummaly, la représentante de l'Association pour les enfants lao, Mme Dara Kanlaya et le directeur du cabinet du ministre de l'Education, M. Bounsouk Thilasack.



Le bonze sensibilise les enfants aux dangers du Sida.

Durant ce festival, on trouvait plus de 40 stands et diverses activités dédiées à la jeunesse, par exemple des jeux autour de la poésie et des contes.



La banque thaïlandaise Krungsri Ayudhya rénove ses services

SOMPHAVANH SIRAMATH

Depuis son installation à Vientiane, il y a 14 ans, la banque Krungsri Ayudhya Public Company Limited a satisfait tous ses clients. Pour conserver leur confiance et satisfaire leurs exigences toujours plus nombreuses, elle propose dès a présent de nouveaux services (appelés *The Advent Modern Banking)* dont de nombreux produits bancaires qui se veulent très concurrentiels sur le marché lao. Entre autres, les particuliers bénéficieront de procédures administratives encore plus rapides et allégées. Mais le point fort de ces nouveaux services est le système de prêt aux investisseurs.

La cérémonie organisée pour le lancement de ces services s'est déroulée en présence du président du comité au Plan et à l'investissement, M. Soulivong Daravong et du directeur de la banque Krungsri Ayudhya Public Company Limited, M. Tan Khongkhoun.

« Krungsri Ayudhya a su s'imposer dans le secteur bancaire au Laos et développer des services adaptés aux besoins économiques, notamment dans le commerce et l'investissement, a souligné M. Soulivong Daravong. *Avec l'ouverture de ce service, elle améliore encore plus les capacités de son réseau, ce qui en fait l'une des banques les plus compétitives de la capitale. »*

La banque Krungsri Ayudhya Public Company Limited est la cinquième banque de la Thaïlande, où elle compte 569 agences.

Xayabouli et Loei: coopération dans la sécurité frontalière

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La coopération sécuritaire dans les régions frontalières de Xayabouli (Laos) et de Loei (Thaïlande) évolue dans une bonne ambiance et progresse jour après jour. Ces deux provinces ont d'ailleurs signé un procès-verbal sur la poursuite de leur coopération afin de faire fructifier au mieux leurs rapports.

Le bilan de leurs activités a été approuvé lors de la 7e réunion du Comité mixte de coopération dans la sécurité frontalière lao-thaïlandais, tenue à la fin de la semaine dernière à l'hôtel Loei Palace, dans la province de Loei, sous la coprésidence des gouverneurs et présidents des comités de Xayaboury et de Loei, respectivement Dr Lien Thikèo et M. Manit Makarapong.

L'objectif est de réduire les conflits particuliers aux zones frontalières, et plus particulièrement de lutter contre le trafic de drogue et des travailleurs illégaux, et d'échanger des informations à ce propos. Il s'agit en outre d'encourager leséchanges quotidiens de visites, de marchandises et de soins.

Pour une meilleure médecine en santé mentale

VAYORATH XAYASOMROTH

L'Association pour les handicapés lao a organisé un séminaire sur la santé mentale le 10 juin dernier.

Ce séminaire, auquel participaient de nombreux médecins venus des neuf arrondissements de Vientiane, a été présidé par le directeur adjoint du service de la Santé de la capitale, M. Khamtanh Duangpaivanh, assisté de la coordinatrice du programme d'information sur la santé mentale du département de la santé, Mme Chantha Alamady.

Il avait pour objectif de faire le point sur les différents aspects de cette pathologie et sur les dispositifs de santé mis en place au Laos pour accueillir et traiter les patients atteints de maladies mentales : *« Ce séminaire revêt une importance particulière pour les médecins lao,* insiste Mme Chantha Alamady. *En effet, nous avons pu faire le point sur les programmes appliqués depuis l'année dernière et définir de nouveaux objectifs. L'accent a été mis sur la vulgarisation car il est essentiel d'en apprendre davantage sur les maladies mentales et sur leurs traitements. En outre, de meilleures connaissances dans ce domaine permettent de déceler plus rapidement les symptômes et d'apporter un traitement approprié. »*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

4e rapatriement des lao hmong

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les gouvernements lao et thaï ont procédé le 7 juin dernier le quatrième rapatriement des Lao hmong entrés illégalement en Thaïlande. Ils ont été accueillis au centre d'hébergement provisoire de la province centrale de Bolikhamxay, à quelques 150 kilomètres de la capitale.

Ce rapatriement concernait deux familles totalisant huit personnes. L'une des familles, de cinq personnes est originaire du village de Napê, district de Khamkeut, et l'autre du village de Hin-ngone, district de Viengthong, province de Bolikhamxay. Leur accueil s'est déroulé en présence du colonel Siphanh Phouthavaong, directeur général des Affaires frontalière et de cartographie du ministère de la Défense nationale, Bounnhou Phommavongsa, chef du service du Travail et des Affaires sociales, du Dr. Kongkèo Xaysongkham, directeur du cabinet du gouverneur de la province de Bolikhamxay et de M. Yong Chanthalangsy, directeur général de la Presse du ministère des Affaires étrangères.

Ce retour a été effectué en conformité avec l'accord sur le règlement des problèmes des clandestins lao en Thaïlande, signé lors de la deuxième rencontre des sous-comités de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune, tenue du 19 au 21 septembre 2007 à Vangvieng, province de Vientiane. Cet accord concerne le rapatriement des clandestins lao, en particulier Hmong, en 2008.

Par ailleurs, le 9 juin, les autorités lao responsables des clandestins de Thaïlande, en collaboration avec le bureau administratif de la province de Vientiane ont remis quatre familles des Lao hmong de 13 personnes aux autorités des villages de Vangheua, district de Thoulakhom, Phathao, district de Vangvieng de Nam Nhing, Donesamphanh, district de Hom, Namhone, Namlao, district de Mune, villages d'origine de ces rapatriés. A cette occasion, le colonel Phouthavaong, au nom du gouvernement, a expliqué la politique du gouvernement de la RDP Lao à l'égard de ses citoyens. Il les a invités à participer au développement national et à redoubler de vigilance face aux manœuvres de personnes malintentionnées.

Le Laos a rapatrié cette année quatre groupes de 142 Lao hmong de Thaïlande.



Ce rapatriement concernait deux familles totalisant huit personnes.

OFFRE D'EMPLOI
PROJET D'APPUI A L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR MEDICAL EN RDP LAO

Un poste d'Assistant(e) – Coordinateur(trice) pédagogique :
Poste réservé aux nationaux
Bureaux basés à Vientiane capitale

Tâches :
- Coordination et organisation logistique des enseignements
- Rapports techniques
- Management et monitoring des étudiants
- Participation à la planification, au monitoring et à l'évaluation (cadre logique & cycle de management de projet)
- Coordination avec les divers partenaires
- Implication dans les méthodes et outils pédagogiques

Compétences :
- Diplôme de Docteur en Médecine
- Expérience professionnelle de 2 ans minimum (si possible comme assistant(e) et/ou enseignant(e))
- Maîtrise de la langue française (l'Anglais serait un plus)
- Maîtrise d'outils informatiques (traitement de texte, tableur, logiciel de présentation)

Recrutement :
- BP 4791 Vientiane
- Dr Bansa Oupathana : boupathana@yahoo.com
- Dr Frédérick Gay : fredogay@yahoo.fr
- Fax : 021 41 31 62
- Date limite de soumission des dossiers de candidatures : 21 juillet 2008

OFFRE D'EMPLOI
PROJET D'APPUI A L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR MEDICAL EN RDP LAO

Un poste d'Administrateur – Manager – Gestionnaire :
Poste réservé aux nationaux
Bureaux basés à Vientiane capitale

Tâches :
- Administration du bureau de l'équipe exécutive du projet
- Rapports administratifs
- Management et monitoring des activités
- Documents de planification, de monitoring et d'évaluation (cadre logique & cycle de management de projet)
- Gestion et rapports financiers
- Connexions institutionnelles

Compétences :
- Diplôme MBA (Bac + 5)
- Expérience professionnelle de 2 ans (si possible)
- Maîtrise de la langue française et/ou anglaise
- Maîtrise des outils informatiques (traitement de texte, tableur, gestionnaire de base de données, logiciel de présentation)

Recrutement :
- BP 4791 Vientiane
- Dr Bansa Oupathana : boupathana@yahoo.com
- Dr Frédérick Gay : fredogay@yahoo.fr
- Fax : 021 41 31 62
- Date limite de soumission des dossiers de candidatures : 21 juillet 2008

Faire du citoyen lao, un propriétaire riche et heureux

SOMSANOUK MIXAY

La RDP Lao s'avance sur le chemin du socialisme avec, comme objectif suprême, de faire du peuple lao un peuple riche et heureux, de créer une économie de plus en plus prospère et de renforcer sans cesse ses institutions pour mener à bien cette politique et tous les grands projets destinés à la concrétiser. « *L'Etat ne peut être fort que si le peuple est capable et si les lois sont appliquées* », a déclaré M. Kham-ouane Boupha, ministre auprès du bureau du Premier ministre et président de l'Organisation pour la gestion des terres et des ressources naturelles, s'adressant la semaine dernière aux journalistes réunis au siège de l'Association des journalistes lao, à Vientiane.

Pour que le peuple devienne riche et fort, il faut qu'il puisse soit produire, soit s'engqager dans le commerce, soit assurer des services. Mais le peuple manque de capital. Or le capital initial, c'est la terre. La terre est le facteur primordial de la production, c'est un capital de grande valeur pour lequel le peuple lao a combattu et versé son sang. Dès lors que le citoyen dispose de la terre, il possède le moyen de produire et de s'enrichir. Selon la constitution, l'Etat est propriétaire de la terre mais il la met à la disposition du citoyen. Pour cela, l'Etat a commencé à distribuer des terres et des forêts avec leurs ressources naturelles à la population et à délivrer des titres de propriété à tous les citoyens lao. L'article 57 de la loi sur la terre spécifie les droits du citoyen : il a le droit de jouir de sa propriété, de la vendre, de la transmettre par héritage, de l'hypothéquer et même de la lister en bourse.

Jusqu'à présent, l'établissement de titres de propriété a été effectuée dans neuf provinces et se poursuit toujours. Des bureaux à cet effet ont été ouverts presque dans la totalité des 140 districts du pays. Le peuple lao ne peut que se féliciter de cette politique du gouvernement. Cependant, selon M. Kham-ouane Boupha, la mise en place de cette politique rencontre encore quelques obstacles.

Disposant de la terre et de ses ressources naturelles, le citoyen a le moyen de s'enrichir mais les capacités ne sont pas les mêmes pour tous. Il faut donc que l'Etat leur donne aussi les moyens pour réussir. Des moyens intellectuels et des moyens physiques. C'est-à-dire l'intelligence et la santé. C'est là où intervient le développement conjoint des ressources humaines et de la santé.

La force d'un pays repose sur ses lois. Le Laos s'est doté de plus de 70 législations dans tous les domaines. Cependant, ces lois ne sont pas toujours appliquées ou elles sont mal appliquées ou elles sont carrément contournées. En effet, il y en a qui veulent s'enrichir vite et gagner gros tout de suite. Ceci est à l'origine du déboisement sauvage. En 1989, la couverture forestière du Laos était de 47% et déjà, le gouvernement avait mis le clignotant rouge et banni toute coupe de bois. Cependant, les coupes ont continué, s'ajoutant aux destructions dues à la pratique de la culture sur brûlis. En 2008, on estime la couverture à 42% mais les photos satellites montrent qu'elle a rétréci à 35%. Conséquences : sécheresse ou inondations selon les régions et danger pour la biodiversité.



M. Kham-ouane Boupha. *--Photo Phetpoxay*

Autre problème, les allocations importantes de terres à des grosses compagnies. Le citoyen lao, propriétaire d'une partie du terrain, doit le céder au nouveau propriétaire, investisseur qui détient le capital, l'expertise et les marchés. Le citoyen devient simple ouvrier sur son ancienne terre, et encore, il ne sera gardé que s'il est en bonne santé et qu'il est plus ou moins spécialisé. Sinon, il ne lui reste plus qu'à partir. Parfois, il sera employé pour la période de défrichage. Une fois les plantations en place, il devra aller chercher du travail ailleurs. Devant certains abus, les allocations de terre ont été suspendues jusqu'à ce que l'on trouve une formule acceptable pour les deux parties. Par exemple, s'il s'agit d'une allocation de terre pour l'intérêt commun, le propriétaire évincé, qui ne peut refuser, ne doit pas être lésé. Il doit être dédommagé correctement et doit se retrouver dans une situation meilleure que celle dans laquelle il était auparavant. Le relogement de la population dans le projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 est un excellent exemple à suivre.

D'autres phénomènes sont apparus qui sont des obstacles à la distribution des terres et des forêts à la population. Des particuliers vont réserver des terrains, parfois même dans des réserves forestières nationales. D'autres vont s'accaparer illégalement des propriétés de l'Etat ou de la population ou de personnes émigrées. Des rizières sont converties en terrains pour construction au delà des limites permises par la loi.

Pour que la remise des terres et des forêts et la distribution des titres de propriété à la population contribuent pleinement à la politique d'éradication de la pauvreté du gouvernement, il faut que toutes les couches de la population connaissent leurs droits et leurs obligations et que la loi soit respectée par tous et soit efficacement appliquée. L'Organisation pour l'allocation des terres et des ressources naturelles publie une revue dans laquelle elle explique les objectifs du gouvernement et les moyens d'y parvenir. Elle analyse d'une façon très lucide les faiblesses à corriger et les obstacles à surmonter.



Les habitants de plusieurs villages se sont vu octroyer des terres et des forêts afin d'augmenter le nombre de rizières.

Phasay, un district sur la voie du progrès

SOMPHAVANH SIRAMATH

Sur les huit villages considérés comme pauvres que compte le district de Phasay (province de Xiengkhouang), cinq ont fait l'objet de mesures économiques visant à diminuer la surface agricole utilisée pour la culture sur brûlis ou encore à éradiquer la culture du pavot.

Les administrations du district prévoient, d'ici 2010, un renforcement de leurs moyens de 7% par an, ce qui permettra d'atteindre une production agricole annuelle de 7 500 tonnes de fruits, légumes et céréales. La culture sur brûlis a d'ores et déjà été réduite de 160 à 60 hectares sur l'ensemble du district.

Les habitants de plusieurs villages se sont vu octroyer des terres et des forêts afin d'augmenter le nombre de rizières et de plantations destinées à l'exportation telles que les piments, les oignons, les cacahuètes ou les concombres. Ils peuvent aussi faire varier à la hausse la surface dédiée à l'élevage.

Prévisions :

La culture du piment augmentera de 13 hectares, celle du concombre, de 10 hectares, celle de l'arachide de 15 hectares, celles du tabac de 10 hectares, celle du coton de quatre hectares, celle des bananes et des agrumes de 53 hectares, celle de canne à sucre de 15 hectares. Quant aux oignons et plantes diverses, on devrait noter une augmentation de 60 hectares.



Une nouvelle avenue à Vientiane

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le gouvernement lao va bientôt entamer la construction d'une nouvelle route, du carrefour de Dongdok, dans l'arrondissement de Saythany, à la station de chemin de fer du village de Dongphosy, dans l'arrondissement de Hadxayfong de la capitale. Cette route, longue de 20,3 kilomètres, comptera six voies. Elle traversera 12 villages : Saphangmeuk, Nahai, Xangkhou (arrondissement de Saythany), Sok Gnai, Sok Noy, Phonethong, Nabian, Doun Gnai, Doun Kang, Nahai, Haikham, Nakhouay Kang, Nakhouay Tai (arrondissement de Saysettha), Dongphonsi et Thanalèng (arrondissement d'Hadsayfong).

Le coût de la construction s'élève à 37, 6 millions de dollars.

« Avec notre budget, nous allons d'abord construire quatre voies. Ensuite, nous améliorerons le service et renforcerons cette avenue par deux autres voies, » confie M. Vongphachanh Boualaphanh, responsable de la construction, qui précise que ce chantier devrait se terminer en juin 2010, au moment des célébrations du 450e anniversaire de Vientiane.

Energie, cap sur le propre !

MANILA VANTHANOUVONG

Les énergies renouvelables sont des énergies propres, issues par exemple de la force du vent, d'un cours d'eau ou du rayonement intensif du soleil. Le *Prix Sasakawa*, délivré par le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) sert à encourager les projets innovants qui permettent aux populations d'utiliser ces énergies propres.

Au Laos, Sunlabob Rural Energy Ltd a ainsi remporté les 100 000 dollars attribués par un jury de cinq personnes lors d'une réunion à Tokyo. Le but de ce projet ? Apporter de l'énergie solaire à des communautés rurales isolées qui n'ont pas accès au réseau électrique

Cette énergie propre est aussi vendue à un prix inférieur à celui du kérosène, encourageant les familles à l'adopter. La facture mensuelle d'un ménage moyen passerait de six à trois dollars.

Le potentiel de développement du solaire au Laos semble énorme puisque Sunlabob installe près de 500 systèmes par an.



Des techniciens installent un système pour capter l'énergie solaire.

La sélection finale comprenait cinq autres projets voués à l'alimentation en énergie propre de milliers de personnes, des familles des Philippines aux ménages ruraux du sud de l'Inde et aux prisons du Rwanda. Une société péruvienne a aussi été primée.

Sunlabob Rural Energy Ltd : Créée en 2001, elle apporte de l'énergie aux communautés rurales reculées en RDP Lao, un pays où seulement 48% de la population a accès au réseau électrique, principalement dans les villes. Grâce à Sunlabob, plus de 1800 systèmes d'énergie solaire (SHS) et 500 lanternes solaires sont mis en place dans 73 villages différents à travers le pays.

L'entreprise a déjà commencé à travailler au Cambodge et en Indonésie. De nouvelles implantations sont en cours sur la base de partenariats contractés au Bhoutan, au Timor Oriental, en Afrique de l'Est et en Amérique Latine.

Riz et écologie, sujets à réflexions

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le ministère de l'Agriculture et des forêts, en partenariat avec l'Organisation des Nations unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), a organisé les 4 et 5 juin un séminaire sur le thème *« Biodiversité aquatique et nutrition de l'écosystème des rizières. »* Il était présidé par le Dr Somphanh Chanphéngxay, chef du département élevage et pêche du Ministère de l'Agriculture et des forêts, en présence de plus d'une trentaine de participants.

Cette réunion avait pour but de mettre en commun des



expériences et de réfléchir au moyen d'augmenter la production de riz en assurant une gestion de l'eau respectueuse de l'environement.

Le Dr Somphanh Chanphéngxay était très fier d'organiser cette réunion : «*Pendant la 20e conférence internationale de la Commission du riz, je n'ai pas seulement pris note de l'importance de la biodiversité aquatique, mais j' ai demandé aux pays représentés de concevoir correctement nos actions à venir, de manière à tirer parti de nos ressources naturelles.»*

Lors de cette réunion, M. Serge Verniau, représentant de la FAO, a annoncé que pour mener à bien cette mission l'organisation internationale allait travailler de concert avec le ministère de l'Agriculture et des forêts et l'Institut national de recherche agronomique et forestière (NAFRI) du Laos.

L'article 146 de la loi sur les stupéfiants

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



L'article 146 de la loi sur les stupéfiants de la République Démocratique Populaire Lao est l'article le plus intéressant concernant les peines infligées aux trafiquants et aux consommateurs de drogue. *Le Rénovateur* fait le point sur les dispositions qu'il comporte.

Cet article a été amendé en avril 2001, à l'initiative du gouvernement, afin de prévoir des peines appropriées à l'encontre des contrevenants et de créer un instrument de lutte contre le trafic et la consommation de stupéfiants, un phénomène qui pourrait déstabiliser l'économie et compromettre la tranquillité, le bien-être et l'avenir de la population d'un pays, de ses jeunes tout particulièrement.

Cet article concerne la production, le trafic, la consommation et la possession de stupéfiants. Il précise que toute personne produisant, commercialisant, distribuant ou ayant en sa possession, important, transportant ou transitant toutes sortes de stupéfiants en RDP Lao qu'il s'agisse d'héroïne, de morphine, de cocaïne, d'amphétamines, d'opium, de marijuana ou de produits chimiques servant produire de la drogue, se verra infliger les peines ci-après, en fonction de la quantité et de la nature des stupéfiants en cause :

Héroïne, morphine et cocaïne :

Toute personne produisant, commercialisant, distribuant ou ayant en possession, important, exportant, transitant ces produits pour un poids inférieur à 100 grammes se verra infliger une peine d'emprisonnement de 10 ans à 15 ans et sera passible d'une amende de 50 à 100 millions de kip ; ses biens seront confisqués.

Si elle s'est livrée à ces activités d'une manière habituelle, en groupe ou si elle détient 100 à 300 grammes de l'un de ces produits, la peine d'emprisonnement sera de 15 à 20 ans et l'amende de 100 à 500 millions de kip. Les biens acquis grâce ce trafic seront tous confisqués.

Si la personne arrêtée se trouve en possession de 300 à 500 grammes d'héroïne, de cocaïne ou de morphine, elle encourra une peine d'emprisonnement à perpétuité ; elle sera également passible d'une amende de 500 millions à 1 milliards de kip et verra ses biens confisqués.

Si les produits saisis sont d'un poids supérieur à 500 grammes, leur possesseur s'exposera à la peine capitale.

Amphétamines et produits psychotropes :

Toute personne ayant produit, transformé, possédé, commercialisé, distribué, importé, exporté, transporté ou transité des amphétamines et des produits psychotropes en RDP Lao, pour un poids inférieur à 100 grammes, sera condamné à une peine d'emprisonnement de cinq à 10 ans ainsi qu'à une amende de 10 à 100 millions de kip, et verra ses biens confisqués.

Si elle s'est livrée à ces activités d'une manière habituelle, s'est associée à d'autres pour distribuer ces stupéfiants ou bien a été trouvée en possession de ces produits pour un poids de 100 à 500 grammes, elle subira une peine d'emprisonnement de 10 à 20 ans et une amende de 100 à 500 millions de kip. Ses biens seront confisqués.

Au cas où la personne serait arrêtée en possession de ces produits pour un poids de 500 grammes à trois kilogrammes, elle risquerait une peine emprisonnement à perpétuité, une amende de 500 millions à un milliard de kip et la confiscation de ses biens.

Si les produits découverts excèdent trois kilogrammes, la peine capitale sera prononcée.

Produits servant à produire des stupéfiants :

Toute personne ayant produit, transformé, détenu, commercialisé, distribué importé, exporté, transporté ou transité des produits chimiques d'un poids inférieur à 500 grammes servant à produire des stupéfiants en RDP Lao se verra infliger une peine d'emprisonnement de cinq à 10 ans ainsi qu'une amende de cinq à 20 millions de kip et ses biens seront confisqués.

Si elle s'est livrée à ces activités d'une manière habituelle ou en association avec d'autres, ou bien si le poids des produits découverts est de 500 grammes à un kilogramme, elle sera condamnée à une peine d'emprisonnement de 10 à 20 ans et à une amende de 20 à 50 millions de kip. Ses biens seront confisqués.

Si le poids des produits saisis est supérieur à un kilogramme mais inférieur à 10 kilogrammes, la peine encourue sera l'emprisonnement à perpétuité assorti d'une amende de 50 à 100 millions de kip et de la confiscation des biens.

➔

Peine capitale pour deux trafiquants de drogue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le tribunal populaire de la province d'Oudomxay a récemment condamné à mort deux trafiquants de drogue.

Asijing et Nieng, tous deux âgés de 35 ans et habitant le village de Homxay, district de Namo, province d'Oudomxay attendent aujourd'hui leur exécution. Le verdict a été rendu en avril lors d'unee audience composée de fonctionnaires, de policiers, des membres de la famille des condamnés ainsi que d'anonymes. Ils avaient été arrêtés en possession de neuf kilos d'héroïne pure par la police anti-drogue de cette province.

Après enquête et instruction du dossier, ils sont tombés sur le coup de l'article 146 relatif à la loi sur les drogues en République Démocratique Populaire Lao. Le troisième paragraphe du premier article stipule que toute personne arrêtée pour avoir produit, commercialisé, importé, ou être en possession, ou fait transiter de la drogue sur le territoire de la RDP Lao, comme l'héroïne, la morphine ou la cocaïne. Par ailleurs, un poids de 500 grammes dépassé fait risquer la peine capitale aux auteurs du trafic.

Depuis l'amendement de cette loi, le président du tribunal populaire de cette province, M. Moxong a déclaré que son tribunal avait prononcé une sentence de mort à l'encontre 11 personnes, la perpétuité à l'encontre trois personnes et une peines répressible de 20 ans de prison à l'encontre d'une vingtaine de personnes.

➔ Au-delà de 10 kilogrammes sera prononcée la peine capitale.

4. Opium :

Toute personne ayant produit, détenu, importé, exporté ou transité de l'opium en RDP Lao à des fins commerciales, et arrêtée en possession d'opium pour un poids inférieur à un kilogramme, se verra infliger une peine d'emprisonnement de deux à sept ans et une amende de un à 10 millions de kip. Ses biens seront confisqués.

Si elle s'est livrée à ces activités d'une manière habituelle ou en association avec d'autres, ou bien si l'opium découvert est d'un poids de un à trois kilogrammes, elle sera condamnée à une peine d'emprisonnement de 10 à 15 ans et à une amende de 15 à 20 millions de kip. Ses biens seront confisqués.

Si l'opium saisi est d'un poids de trois à cinq kilogrammes, elle sera condamnée à une peine d'emprisonnement de 15 à 20 ans et à une amende de 30 à 40 millions de kip. Ses biens seront confisqués.

Au-delà de cinq kilogrammes, la peine encourue sera l'emprisonnement perpétuel assorti d'une amende de 50 à 100 millions de kip.

5. Marijuana :

Toute personne cultivant la marijuana dans un but commercial et trouvée en possession de trois à 10 kilogrammes de ce produit devra suivre une session de rééducation, sans être privée de ses droits, mais sera frappée d'une amende de 500 000 à deux millions de kip.

Si le poids de la marijuana verte saisie est supérieur à dix kilogrammes, le cultivateur subira une peine d'emprisonnement de un à trois ans ainsi qu'une amende de cinq à 20 millions de kip.

Toute personne exportant, important ou transitant en RDP Lao de la marijuana sèche à des fins commerciales et trouvée en possession de un à 10 kilogrammes de ce produit encourra une peine d'emprisonnement de trois à sept ans et une amende de cinq à 20 millions.

Si elle s'est livrée à ces activités d'une manière habituelle ou en association avec d'autres, et qu'elle est arrêtée en possession de plus de 10 kilogrammes de marijuana sèche, elle sera passible d'une peine d'emprisonnement de cinq ans à 10 ans et d'une amende à 50 millions de kips.

6. Faux stupéfiants :

Toute personne ayant produit, commercialisé, distribué, détenu, importé, exporté, transporté ou transité un faut stupéfiant en RDP Lao s'exposera à l'une des peines suivantes selon le cas :

La peine appliquée aux trafiquants correspondra à un barème où sont déterminés après analyse la nature et le poids du produit stupéfiant. Celle-ci pourra être plus lourde si le produit a été transformé.

Ces peines peuvent aller de 3 ans à 5 ans d'emprisonnement et une amende 5 à 10 millions de kip.

7. Consommation :

Toute personne consommant, achetant, ou détenant pour sa consommation de l'héroïne, de la morphine ou de la cocaïne en quantité inférieure à deux grammes, ou bien des amphétamines ou des produits psychotrope en quantité inférieure à trois grammes sera placée dans un centre spécialisé pour suivre une cure de désintoxication.

Toute personne gérant une fumerie d'opium se verra infliger une peine d'emprisonnement de trois ans à 10 ans et une amende de cinq à 20 millions de kip. Dans le cas d'une fumerie de marijuana, la personne concernée sera passible d'un emprisonnement de trois ans à cinq ans et d'une peine de un à cinq millions de kip. Le fumeur de marijuana devra également suivre une cure de désintoxication dans un centre spécialisé.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),

association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :

www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Xiengkhouang embellit son image touristique

PHONG THAMMAVONGSA


Une pagode détruite pendant la guerre d'Indochine

La province de Xiengkhouang se caractérise par son relief montagneux et son climat tempéré, doux et agréable en toute saison.

« Nous collaborons activement avec l'Administration nationale du tourisme (ANT) pour normaliser nos hôtels et toutes nos structures d'accueil afin d'atteindre une qualité conforme aux normes internationale, explique le chef du service du Tourisme de la province, M. Khampheth Phommadouangkaisone. *Pour cela, nous contrôlons et classons hôtels et «guesthouses» selon des critères définis par l'ANT. Et nous insistons sur l'hygiène, la qualité de la literie, la formation du personnel, la conformité des équipements et aussi la décoration. »*

En ce qui concerne le personnel, l'ANT sélectionne en priorité les personnes ayant effectuées une formation hôtelière ou ayant une expérience dans ce domaine.

Prenant en compte tous ces atouts, depuis quelques années les agences de voyage privilégient la province de Xiengkhouang en recommande la visite aux visiteurs. Ces derniers comptent un grand nombre d'étrangers, toutes nationalités confondues, mais aussi de nombreux touristes lao.

Des chiffres :

Rien que l'année dernière, Xiengkhouang a accueilli près de 26 000 visiteurs, ce qui a représenté un chiffre d'affaires de 23 milliards de kip.

Actuellement, selon le service du Tourisme, la province possède 33 sites ouverts officiellement au public, soit près de 40 % de sites recensés dans la région. Le plus célèbre d'entre eux est la plaine des Jarres, mais la province compte en tout 52 sites, dont sept sont en prospection.

Les principaux champs de jarres sont situés à 1 200 mètres d'altitude sur le plateau qui entoure l'ancienne ville de Xiengkhouang, aujourd'hui appelée Phonsavanh.

L'accès à certains champs est interdit car on y trouve encore des bombes non explosées mais sept des plus grands sites sont libre d'accès.

Création d'un nouveau site:

Un projet est en ce moment à l'étude pour l'aménagement d'un site touristique historique, à Phoukoud Chome Leck (sommet de fer) dans le district de Phoukoud. Une première phase consistera à sécuriser le site en le déminant. Ensuite interviendra la construction d'une route ainsi que celle d'un monument et d'un musée dédié aux combattants de Phoukoud.

Les atouts de la province :

Hormis de nombreuses sources d'eau chaude dans les districts de Kham et de Khoune, dans lesquelles les visiteurs peuvent se baigner en s'acquittant de la somme de 5000 kip, la région offre de multiples curiosités dont de magnifiques cascades et des grottes. Certaines d'entre-elles ont servi d'abris et d'hôpitaux de campagne pendant la guerre, comme celle de Tham Piou, dans laquelle se trouve un musée.

On y trouve aussi de nombreux temples dont les plus représentatifs sont le That Foun, le That Chompheth, la pagode Phiavat et la pagode Siphom.

Côté gastronomie la province n'est pas en reste, on y trouve notamment un produit de terroir unique, le champignon *het vaï*. Ce dernier possède des qualités gustatives et nutritionnelles très appréciées et agirait comme un dépuratif sur l'organisme.

En plus de la cuisine locale traditionnelle, la province abrite de nombreux restaurants proposant diverses cuisines asiatiques comme la cuisine chinoise, indienne ou thaïe.


Une jarre en bon état


Une source thermale dans le district de Kham


That Foun dans le district de Khoune

Vers une culture bio

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'organisation Helvetas a encore quatre ans devant elle et la coquette somme de 570 000 dollars pour financer la promotion de la des plantes organiques.

L'objectif, est de diminuer les risques liés à l'utilisation des insecticides qui restent sur les plantes, fruits et légumes et risquent de porter ateinte à la santé des consommateurs.

Le nombre de consommateurs de plantes organiques ne cesse d'augmenter, notamment grâce aux touristes qui attendent une certaine qualité dans leur assiette. Or, l'offre reste encore bien en deçà de la demande puisque les agriculteurs qui cultivent les plantes organiques sont moins nombreux que ceux qui utilisent des engrais chimiques ou des insecticides.

Ce projet de promotion des plantes organiques a commencé en 2004 et, jusqu'en 2007, a permis de soutenir les agriculteurs qui ont fait le choix de renoncer aux engrais chimiques.



M.Vilavanh Phannoulath, Chef du département de la plantation (à gauche) avec M. Ruedie Lueth, Chef de l'organisation Helvetas.

En 2007, plus de 60 familles ont pu vendre leurs produits issus l'agriculture biologique au marché de That Luang.

Dans le monde, la demande en légumes organiques est beaucoup plus importante que ce que peuvent fournir les agriculteurs n'utilisant pas d'engrais chimiques.

La société Lao International import-export exporte des légumes organiques et recherche des agriculteurs pour développer ce type de produits. Elle a été créée par M. Hom Songpadith.

«*Les agriculteurs diminueront leurs investissements et ils auront de meilleurs revenus s'ils plantent des légumes organique, soiligne-t-il. Il y a aujourd'hui beaucoup de marchés étrangers qui veulent se fournir en produits bios chez nous, en particulier le Japon qui a besoin d'importer 50% de sa consommation en produits bios. Au Japon, le Liseron d'eau se vend plus cher les autres légumes, à 25 dollars le kilo».*

Depuis quatre ans, la société Lao –International import-export exporte des légumes organiques sur le marché japonais : citronnelles, oignons, piments, basilics, bigaradiers, chardons bénis, choux. Ces plantes sont vendues aux hôtels, aux restaurants et aux supermarchés. *«Chaque semaine, nous envoyons au Japon 400 à 500 kilos de légumes. Nous souhaitons acheter des légumes aux agriculteurs lao à bon prix s'ils sont organiques. Nous achetions autrefois nos légumes aux agriculteurs de l'arrondissement d'Hadsayfong, mais ils ne peuvent pas nous fournir la qualité ni la conformation requise».*

Les agriculteurs qui travailleront avec la société Lao –International import-export, devront signer une chartre de qualité.

«La sensibilisation des agriculteurs à une agriculture organique n'est pas facile parce qu'ils ne savent pas cultiver sans engrais chimiques. Les légumes bios sont détruits par les insectes si on ne sait pas les protéger, et les agriculteurs ne sont pas intéressés par cette forme d'agriculture, parce qu'ils ont assez de débouchés sur les marchés locaux. Par ailleurs, les plantes cultivées avec engrais chimiques sont souvent plus belles que celles cultivées naturellement.»

Cette société exploite aussi des jardins maraîchers sur une surface de 12 hectares dans le village de Phonhaikham, arrondissement de Saythany de la capitale.

Parc aquatique Nongchanh

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Selon des rumeurs infondées le parc aquatique de Nongchanh connaîtrait quelques difficultés à la suite d'un accident qui serait survenu dans l'utilisation de ses installations de jeux. D'après le directeur exécutif du parc, M. Southavone Phommalay, *« les employés du parc aquatique sont très vigilants quand les enfants et les jeunes gens se servent des toboggans, en particulier ceux de l'équipe chargée de la protection des enfants ».*

Plus de 100 personnes ont assisté à la cérémonie d'ouverture du parc aquatique le 1er juin, qui était la Journée internationale des enfants ainsi que la Journée nationale du reboisement. « *La plupart des enfants,* a ajouté M. Southavone, *jouent sur les toboggans sans accident car les employés qui en sont chargés veillent de près à leur sécurité. »* Plus de 20 employés travaillent dans le parc aquatique pendant les heures d'ouverture, c'est-à-dire de 10 h à 16 h.



Tous les équipements de jeu sont contrôlés régulièrement avant leur utilisation.

«*Tous les équipements de jeu sont contrôlés régulièrement avant leur utilisation »*, observe le directeur du parc aquatique Nongchanh, M. David Wan. Le parc comporte trois toboggans ainsi que divers jeux d'eau (« twin fall », « spiral spin » et « the six lane racer »), et bien entendu une piscine. « *Ces installations viennent de Thaïlande et d'Australie,* précise M. Wan. *Il y a aussi des chambres à air pour jouer dans la piscine et des nattes à utiliser sur les toboggans ».*

Les gens aiment venir au parc aquatique parce qu'ils ont besoin de se relaxer et de se sentir bien. Ce parc, qui est très grand, offre un nouveau lieu de détente aux jeunes et à leurs familles à Vientiane. Les services assurés par le personnel sont gratuits ; il faut payer seulement l'utilisation des toboggans et de la piscine. « *J'ai créé ce parc aquatique parce que je souhaite que les Laotiens se sentent bien,* insiste M Wan. *Les gens s'amusent avec les toboggans. Ce parc est très moderne, comme le parc Sunway Lagoon à Kuala Lumpur, en Malaisie. »*

L'aménagement de ce parc a représenté un investissement de plus d'un million de dollars. Il est exploité sur la base d'une concession de longue durée. Sa construction a commencé en 2005 et s'est terminée cette année. Les travaux comportent deux phases : au cours de la première ont été construits trois piscines, trois toboggans rapides et trois autres pour les enfants.

Les équipements ont été importés de Malaisie, d'Australie et de Thaïlande. Ensuite, la société Prosport Ltd, qui a obtenu l'exploitation du futur parc pour 25 ans, réalisera un agréable cadre de verdure comportant des petits chemins, des jardins et des espaces de détente. Un parking sera également aménagé afin d'accueillir des visiteurs de toutes les provinces, et même de la Thaïlande voisine.

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Faites de la musique !!!

JULIE GOMMES

Samedi 21 juin, le Centre de langue francaise organise sa fête de la musique. Du hip-hop lao aux reprises de standards du métal, il y en aura pour tous les goûts.
Le principe ? Une scène ouverte. Chanteur dans l'âme ou guitariste classique, il est encore temps de vous inscrire pour vous produire dans les jardins du Centre.

C'est ce qu'à d'ailleurs fait Pierre-André. Avec quelques amis musiciens, il a décidé de former un groupe pour l'occasion baptisé « kapi ». Leur créneau, des reprises de métal. Mais attention, nous n'avons pas affaire à des novices. Ils s'appellent Eric (chanteur), Laurent (bassiste) et Jérémy (guitatiste) et ont déjà tous joué les uns avec les autres, dans divers groupes sur Vientiane... Mis à part Eric, arrivé au Laos il n'y a que quelques semaines. Pierre-André, lui, donnera le tempo avec sa batterie.

Il est, par ailleurs, un des membres du groupe Klustafunk qui tourne dans les bars de la capitale : *« On a répété deux fois ! »*m s'amuse-t-il. Alors kapi sera-t-il d'attaque pour affronter le public du Centre ? La mayonnaise semble avoir pris et le batteur est assez confiant : *« Pour des reprises, il suffit juste d'écouter les morceaux plusieurs fois, pas de problème. »* Rendez-vous, donc, au pied de la scène, pour juger par vous-mêmes comment ils reprennent Métallica.



Et si vous vous produisiez au centre ce samedi ?



Par ailleurs, ces quatre amis n'excluent pas de rejouer ensemble, *« peut-être, »* lâchera même Pierre-André.

De son côté, William, un peu gêné nous confie qu'il chantera *« seul avec ma guitare... »* Et alors ? puis il se détend. Parle, le sourire aux lèvres des pointes d'humour qu'il fait entre deux accords, des compositions, des improvisations, *« je ne sais pas jouer les morceaux des autres ! J'ai appris sur le tas sans solfège »* Cette soirée, pour celui qui se décrit *« plus comme un saltimbanque que comme un musicien, »* fera office de baptême du feu à Vientiane. En effet, William est arrivé au Laos il y a cinq mois. Stressé ? *« Non, en France j'ai joué dans quelques cabarets, j'ai fait du théâtre d'impro. »* Seules les réactions du public sont imporantes : *« Si les gens réagisent, ca peut durer. Par contre, si je n'ai aucun retour, positif ou négatif, j'écourterai. »* avant d'ajouter, le sourire aux lèvres : *« J'aimeais qu'on finisse par faire un boeuf tous ensemble, peu importe la musique, ça peut être sympa ! »*

Vous aussi, vous pouvez jouer samedi sur la scène du Cenre de langue puisque il n'y a pas de date buttoire en terme d'inscription. Il vous suffit d'arriver le soir-même et de monter sur scène !

Rendez-vous, donc, au centre, samedi 21 juin à partir de 20h.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Rivertime
Resort and Ecolodge
'a nature retreat close to the capital'



An ecotourism resort on the Nam Ngum river.
Stay in one of our riverside lodges
or come out for the day.
Enjoy our:
Floating Restaurant, Garden Restaurant, Local Tours, Trekking, River Trips and Children's Adventure Playground
For more details and how to get here,
visit our website at www.rivertimelaos.com

Madame Leuang Litdang

Une femme lao se distingue dans le milieu des affaires

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Une femme d'affaires lao a reçu le prix de la **« Meilleure femme d'affaires de l'ASEAN 2008 »**. Il a été décerné à la présidente de la société de Dao-Heuang, madame Leuang Litdang, qui devient de ce fait la première femme d'affaires lao récompensée par ce prix. Les lauréats avaient été sélectionnés par l'Association mondiale des femmes d'affaires et par la Chambres du commerce et d'industrie vietnamienne.

« Effectivement madame Leuang Litdang avait été pressentie par la CCI du laos qui s'est alors mise en relation avec son homologue du Vietnam, confirme la présidente de l'Association des femmes d'affaires lao, Mme Chanthao Pathammavong. *Sa candidature a été soutenue par notre association. Des femmes d'affaires issues de dix pays de l'ASEAN concouraient pour ce prix. Et nous sommes très fière qu'il ait été attribué à une de nos concitoyennes.»*

Le groupe Dao-Heuang, dont l'activité principale est la production et le négoce de café, a été créé en 1992 par madame Leuang Litdang. Depuis les premières plantations à Paksong et les usines de torréfaction dans la province de Champassak, Leuang Litdang s'est investie dans d'autres domaines, en créant notamment une chaîne de supermarchés de produits détaxés, en construisant un terrain de golf dans la province de Savannakhet et en se lançant aussi dans la vente de matériel médical et produits pharmaceutique ainsi que de billets d'avions.

« Je suis agréablement surprise d'avoir obtenu ce prix, confie Leuang Litdang. *Je le dois aussi au gouvernement lao qui a su encourager un bon nombre d'entre nous à investir. Je dois remercier également la CCI du Laos et l'Association des femmes d'affaires lao qui m'ont conseillée et soutenue dans mes entreprises. Ce prix va contribuer à la bonne image du pays au niveau des affaires et susciter, je l'espère, la curiosité des investisseurs étrangers. Le groupe Dao-Heuang est fier de contribuer également au développement économique de la capitale.»*

Le groupe Dao-Heuang excelle dans les affaires, mais cela ne l'empêche pas d'œuvrer dans le social. Il finance notamment la construction d'écoles et lève des fonds pour des causes humanitaires comme l'aide aux victimes des inondations, la lutte contre la pauvreté, l'aide aux non-voyants etc. Il subventionne aussi des événements festifs sportifs et culturels.

Quel destin étonnant que celui de Mme Leung Litdang ! Née d'une famille vietnamienne pauvre, elle contribue à l'économie familiale en travaillant dès l'âge de 12 ans. Armée de volonté et de courage, elle apprend le métier de pâtissière en Thaïlande et au Vietnam. Elle vivra de cette activité, qu'elle exercera pendant quatre ans près de la frontière lao vietnamienne. C'est avec ses gains qu'elle commencera à se lancer progressivement dans l'industrie caféière pour arriver à la place qu'on lui connaît aujourd'hui.



Mme Leuang Litdang.

11:30 - 22:30
Closed Monday
Special of Week
TAGLIATA
500GRAM TENDERLOIN COOKED ITALIAN STYLE
Take away available
39/ A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd, Chanthabury district
Mobile : (856-20) 5926232
P.O.Box : 9198, Vientiane Lao P.D.R
la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

OFFRE D'EMPLOI Bolloré

Avec un réseau intégré de 500 agences dans 88 pays et sur les 5 continents, **SDV Logistique Internationale** est un spécialiste reconnu et l'un des groupes leaders dans l'organisation du transport et de la logistique. SDV Logistique Internationale est né de la fusion de 6 sociétés du **Groupe Bolloré** spécialisées dans l'organisation de transport. **SDV Laos est actuellement à la recherche de 2 nouveaux assistants comptables ayant le sens du travail en équipe**

QUALIFICATIONS REQUISES :
1. Bonne connaissance de la langue anglaise (parlé, lu et écrit), la connaissance de la langue française sera un atout supplémentaire et apprécié
2. Parfaite maîtrise de l'ordinateur (Windows, Word, Excel et Microsoft Outlook)
3. Détenteur d'un permis moto et/ou auto

POSTE A POURVOIR :
Basée à Vientiane, la fonction sera de préparer et créer des dossiers/documents/rapports, de faire la liaison avec le département des « Opérations » concernant les dossiers clients, de s'occuper de démarches auprès de clients/fournisseurs/ banques/postes…. dans Vientiane et à NongKhai.

Merci d'envoyer votre C.V. avec photo à **d.boulom@sdv.com** et **e.delgrange@sdv.com**
(seuls les candidats retenus seront contactés)

Eveils : 365 Pensées de sages d'Asie

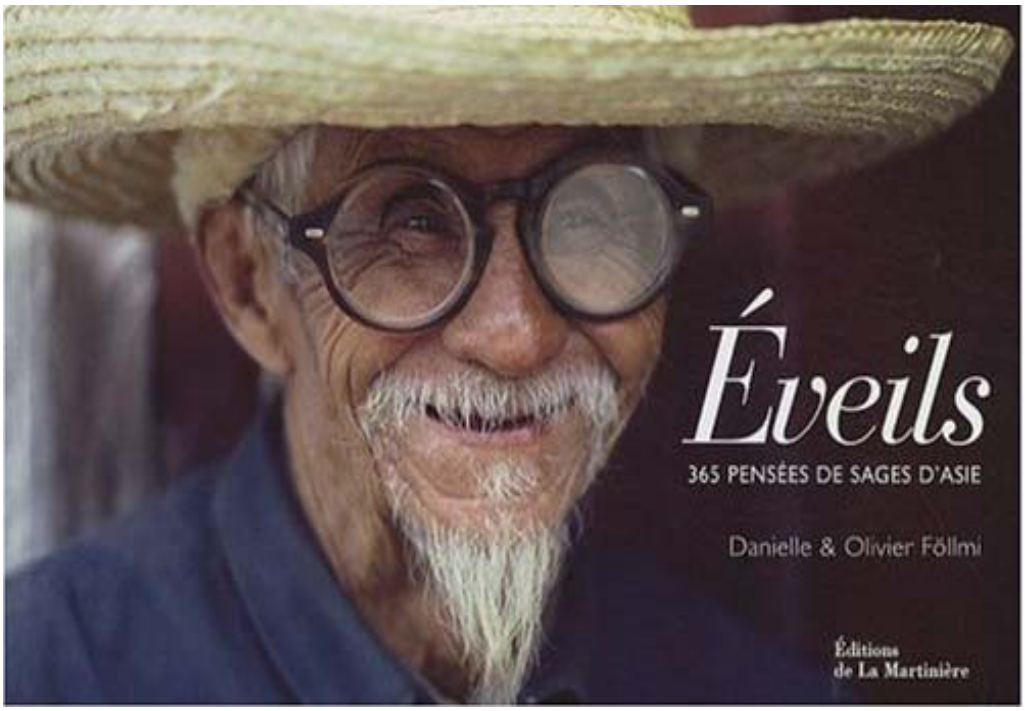
De Danielle et Olivier Föllmi

Relié: 730 pages

Editeur : Editions de la Martinière (27 septembre 2007)

Collection : PHOTO ETHNO-FOL

Langue : Français



Pour son cinquième volet, la collection « Sagesses de l'humanité » met le cap sur l'Asie pour un nouveau voyage avec Danielle et Olivier Föllmi vers les temples de Thaïlande, les paysages de Birmanie, les forêts de bambous du Vietnam, les rizières de Chine ou les jardins zen du Japon.

Olivier Föllmi est un photographe français.

Biographie, l'auteur en quelques mots

En 1975, alors qu'il n'a que 17 ans, il obtient une bourse de voyage pour l'Asie. C'est l'Afghanistan qu'il choisit, plus exactement le Mir-Sa-Mir. Cette expérience marquante doit être renouvelée et le jeune homme part avec son sac-à-dos visiter un des pays les plus isolés, le Zanskar. Il y reste quatre hivers, dont celui de 1982 qui faillit lui coûter ses pieds.

Entre 1976 et 1986, il erre en Asie entre les monastères et son pays d'adoption le Zanskar. Dans cette période, *le prix de France* lui est attribué pour ses photos. Ce sera le premier d'une longue lignée.

En 1984, il épouse Danielle qui va désormais partager ses aventures. Tous deux partent en Chine, au Tibet à la rencontre de populations isolées qui inspirent le premier livre d'images de Fölmi, *« Signes et espaces »*.

En 1991, le couple adopte deux enfants en Inde.

ce livre est disponible au centre de langue française.

OFFRE D'EMPLOI
PROJET D'APPUI A L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR MEDICAL EN RDP LAO

Un poste d'Assistant(e) – Interprète :
Poste réservé aux nationaux
Bureaux basés à Vientiane capitale

Tâches :
- Archivage
- Traduction & interprétariat
- Rédaction de procès verbaux
- Gestion du courrier (papier & électronique)
- Logistique (réunions & séminaires)
- Suivi des documents administratifs

Compétences :
- BTS secrétariat (au minimum)
- Expérience professionnelle de 2 ans (si possible)
- Maîtrise de la langue française (l'Anglais serait un plus)
- Maîtrise d'outils informatiques (traitement de texte, tableur, logiciel de présentation)

Recrutement :
- BP 4791 Vientiane
- Dr Bansa Oupathana : boupathana@yahoo.com
- Dr Frédérick Gay : fredogay@yahoo.fr
- Fax : 021 41 31 62
- Date limite de soumission des dossiers de candidatures : 21 juillet 2008

Encens (I)

BIBA VILAYLECK

Le mot encens vient du latin ecclésiastique *incensum* (ce qui est brûlé) et désigne une gomme-résine qui en se consumant dégage un parfum agréable. L'encens véritable est celui sécrété par des arbustes du genre *Boswellia* qui poussent exclusivement dans les climats arides d'Arabie et d'Afrique de l'Est. Le terme « encens » est aussi un générique qui désigne toute résine brûlée pour obtenir un parfum. Les encens sont aussi variés que les religions qui les utilisent et au Laos il n'y a pas un culte sans bâtons d'encens (**thoup**). Ces bâtons sont fabriqués à partir de toute une variété de plantes locales et importées. Le principe général consiste à appliquer sur un support rigide (baguette de bambou ou de cocotier) une poudre odorante à l'aide d'une colle, c'est celle-ci qui va nous intéresser aujourd'hui.



Pheuak meuak.

Au Laos cette colle est de deux types: **yang bong** et **Pheuak meuak.**

Yang bong, qui signifie « latex de **bong** » provient en général de *Notaphoebe umbelliflora,* une lauracée dont l'écorce mucilagineuse a de nombreuses utilisations. Une fois séchée cette écorce réduite en poudre est prête à l'emploi. On la dilue dans de l'eau bouillante pour obtenir une préparation plus ou moins épaisse, **nam yang bong**, qui servira par exemple de liant pour les mortiers à la chaux ou bien de joint hermétique pour les cercueils. Dans le nord du Laos, certaines ethnies s'en servent pour peindre leur maison. Cet enduit est non seulement imperméable mais protège aussi des insectes. Cette préparation est également préconisée pour soigner les furoncles.

Pour fabriquer une baguette d'encens on pourra enduire de ce jus le support. Le plus souvent, on utilise la poudre de **yang bong** en mélange avec la sciure de bois aromatiques. On mouille à l'eau la baguette trois fois de suite puis on la passe dans la sciure avant de la mettre à sécher.

Une autre espèce botanique est appelée **Yang bong**, il s'agit d'un *Palaquium,* appartenant à la famille des sapotacées qui donne ce que l'on nomme en français la gutta-percha, sorte de caoutchouc non élastique très exploité au XIXe siècle comme isolant avant l'apparition des produits de synthèse. Les espèces lao n'ont pas de propriétés aussi bonnes que celles de Malaisie et la gomme n'est utilisée que de façon artisanale.

Le nom **pheuak meuak,** « écorce gluante, » est donné à une plante de la famille des urticacées, *Debregesia longifolia,* originaire d'une région qui s'étend du Sud de la Chine jusqu'à l'Himalaya. Cette plante porte aussi en lao le nom de **sa pan,** on la nomme **tout tiang** en langue khmou et **khai pla** en thaï. C'est un arbuste persistant aux feuilles oblongues, et dentées qui donne des petits fruits rouges comestibles.

Dans les villages du nord du laos, avec cette écorce on fait une corde très solide qui permet d'assembler durablement les éléments d'une maison traditionnelle. La sève est utilisée pour traiter les maux d'estomac et les irritations cutanées.

Depuis 1997, les villageois en récoltent l'écorce qu'ils coupent en morceaux et font sécher. Ils la vendent ensuite aux marchands ambulants qui l'acheminent vers la Chine et la Thaïlande où elle est réduite en poudre et transformée en colle pour les bâtons d'encens. C'est ainsi que l'on voit, à la saison sèche, des femmes courbées sous les énormes fagots de cette écorce marronnasse récoltée en forêt.

L'exportation de ces écorces constitue un apport économique très important aux villages du nord du Laos. elles font partie de la vingtaine de NTFPS dont l'exploitation permet aux villageois de subvenir à leurs besoins.

Toutefois, une récolte abusive en quantité et en qualité (on coupe les arbres au lieu de les écorcer) met en danger la ressource. Ces espèces ne sont pas encore en voie de disparition, mais elles sont à surveiller.



Les bâtons d'encens, une fois la tige teinte en rouge, sont mis à sécher au soleil.

Travers de porc grillés aux épices

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 1 heure 30

Détailler la poitrine de porc en travers (petits os).

Les placer dans un grand plat en évitant qu'ils ne s'empilent.

Couper finement les racines et les tiges de coriandre, les gousses d'ail. Les mettre dans un mortier, ajouter les piments et les piler.

Préparer la marinade en mixant 5 cl (+ 1/3 de tasse) d'eau chaude avec tous les ingrédients sauf les feuilles de coriandre.

Verser cette marinade sur les travers de porc, couvrir et laisser mariner au réfrigérateur 24 heures.

Retourner les travers de porc dans la marinade avant de les égoutter.

Faire griller les travers sous le grill à mi-hauteur du four pendant une dizaine de minutes sur les quatre côtés. On peut aussi les faire griller au barbecue en prenant 3 à 5 minutes de chaque côté avant de les retourner.

Présenter les travers sur un lit de salades diverses et parsemer de feuilles de coriandre.

Servir avec du riz parfumé, des rondelles épaisses de concombre ou une salade de concombres, ou accompagner de sauce tomate selon votre préférence.

Ingrédients : pour 4 personnes

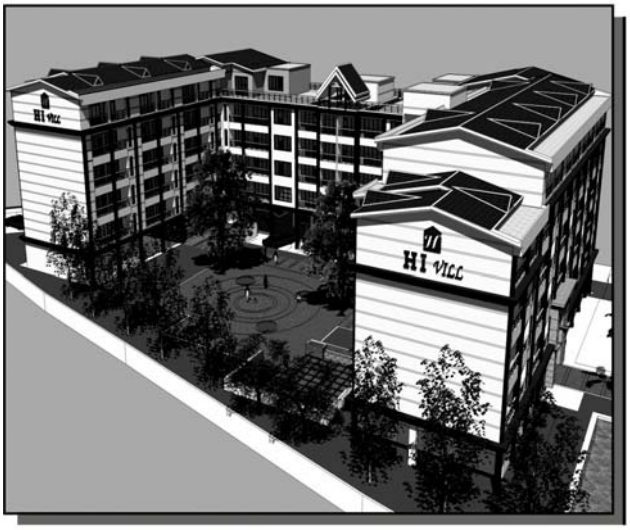
- 1 kg de poitrine de porc (compter 4 à 5 travers de porc par personne)
- 2 cuillères à soupe de saumure de poisson
- 6 racines de coriandre et leurs tiges
- 5 cuillères à soupe d'huile végétale
- 100 gr de sucre
- 1 cuillère à café rase de sel
- 2 cuillerées à soupe de sauce soja noire
- 4 cuillerées à soupe de sauce de soja claire
- 4 cuillerées à café de poivre blanc moulu
- Le jus d'un citron vert
- 1 bouquet de feuilles de coriandre
- 5 gousses d'ail pelées
- 2 ou 3 petits piments rouges
- Feuilles de salade pour la présentation

ທະນາຄານພົ້ງສະຫວັນ Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 12 juin 2008

	USD	THB	EUR
Buy	8,688	264.50	13,300
Sell	8,732	265.83	13,433

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%



HI VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

Location

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

Safety

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

Convenience

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

Comfort

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM---9PM



Au centre, Maître Sonesak Nhansana entouré des sportifs qui viennent d obtenir leur grade.

Karaté : passage de grades

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La Fédération nationale de karaté en collaboration avec le centre sportif de Lao-télécom, a organisé une cérémonie pour remettre des certificats aux karatékas qui ont obtenu le grade supérieur dans leur discipline.

Ce jour là, il s'agissait de karaté méthode *Shotokan* (Japon) dont les niveaux sont attestés, non pas par des ceintures, de couleur (jaune, orange, vert, etc.), mais par des *Kyu* jusqu'à la ceinture noire (couleur de la parfaite maîtrise de la discipline. Ils continuent avec les *Dan.*

La cérémonie était présidée par maître Sonesak N. Nhansana (4e *Dan*), conseiller de la Fédération nationale de karaté.

La méthode *Shotokan* est l'une des plus pratiquées au Laos, où elle a été largement promue par JICA (l'Agence internationale de coopération du Japon) depuis son installation dans le pays. Elle a délégué l'un de ses membres, maître Masayoshi Kagawa, qui contribue au développement de cette discipline dans tout le pays.

Depuis, des *Dojo,* comprenez des salles d'entraînement, ont été construits un peu partout, à Champassak, Savannakhet, Khammouane et bien sûr à Vientiane.

Qui va gagner l'Euro ?

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Euro 2008 de football a commencé le 7 juin dernier en Autriche et en Suisse.

M. Lan est un amateur de sport. Il assiste aux rencontres qui se déroulent au stade national. Il admire les joueurs européens : *« Les joueurs étrangers ont beaucoup plus d'expérience que les lao, plus de technique et de tactique. »* Son pronostic ? *« Je pense que l'équipe de France sera championne. Elle a déjà gagné une fois l'euro et surtout, la coupe du Monde. »*

M. Noy, quand à lui, est professeur de physique à l'école de formation des enseignants de Dongkhamsang. Il aime jouer du football depuis l'enfance. Il voit plutôt une autre équipe soulever la coupe : *« L'équipe d'Italie sera championne ! »*

M. Sombat étudie à l'école de comptabilité de Dongkhamsang. Il pense que c'est l'Allemagne qui remportera l'Euro : *« Je regarde toutes les équipes, mais je pense que l'Allemagne a de meilleurs joueurs »*





Pour remercier la société Beerlao d'avoir soutenu financièrement les activités organisées à l'occasion du 1er mai 2008 (fête du Travail), le président de la Fédération des syndicats lao (FSL), M. Vongphet Xaykeuayachongtoua, a remis sept médailles à titre honorifique aux cadres de la société, notamment au directeur de la brasserie, M. Kissana Vongsay, au centre, et à ses proches collaborateurs. La société Beerlao a renouvelé son soutien généreux en offrant 10 millions de kip à la FSL.

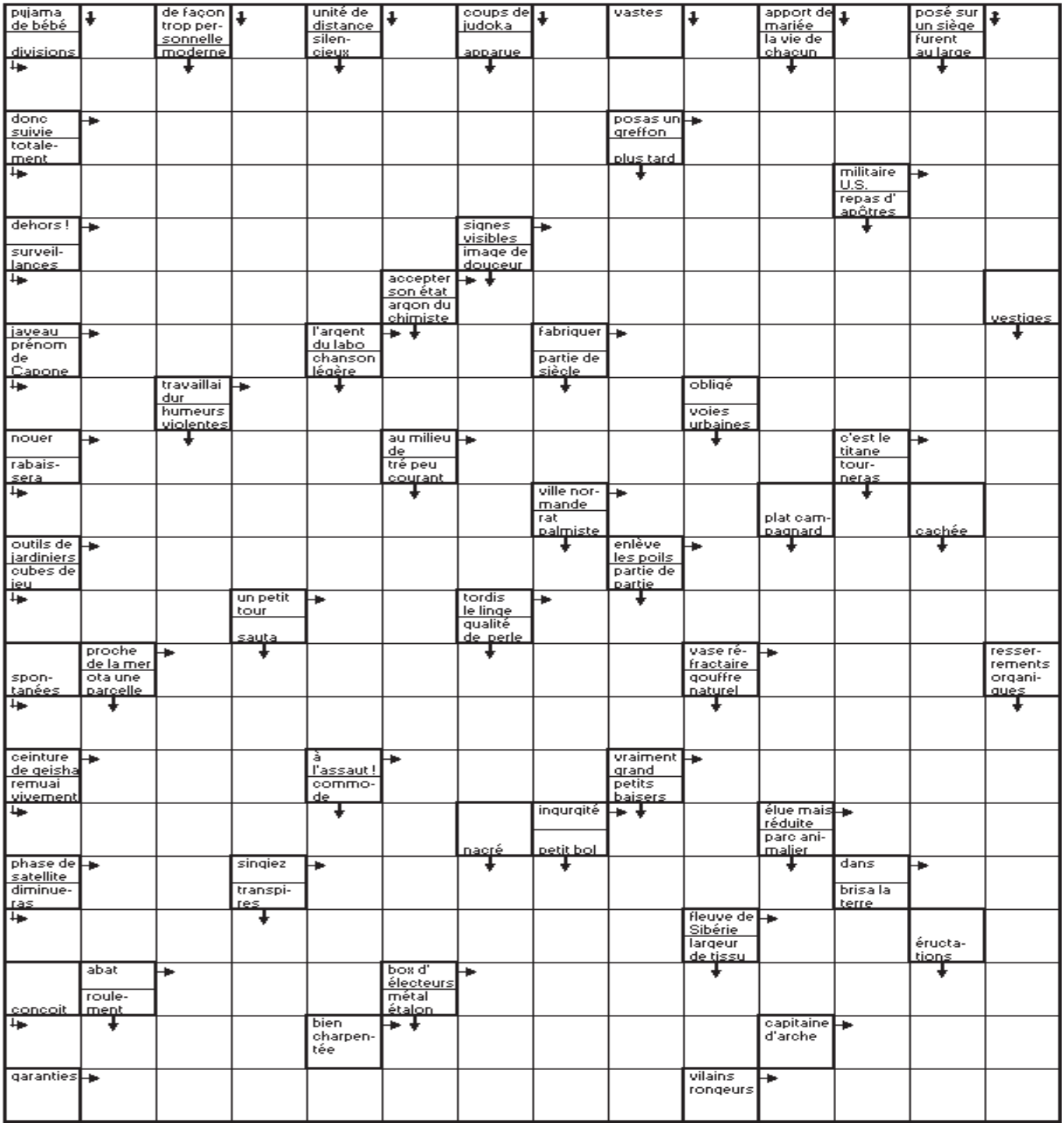


L'Université nationale du Laos (UNL), en coopération avec la Banque Mondiale, a organisé le mardi 10 juin un séminaire sur le thème *« Le rôle des hommes et des femmes dans le développement. »*
Plus de 150 participants ont écouté un exposé sur ce thème, présenté par la directrice du secteur de gestion et du développement de la Banque Mondiale, Mme Mayra Buvinic (quatrième droite).
Cette réunion s'est déroulée en présence du vice -président de l'UNL, M. Saykong Saynasin (quatrième gauche)..

La semaine dernière, l'hôpital Mahosot a reçu un don de l'AOI, (Aide ondotologique internationale) une ONG de coopération humanitaire dans le domaine des soins dentaires. Cette aide est surtout destinée aux personnes issues des zones rurales, où les soins dentaires font cruellement défaut.
La remise du don s'est déroulée en présence du vice-président de l'hôpital Mahosot, le Dr Som Ok Kingsada, du président de l'Université pour la santé, le Dr Bounekong Sihavong, et de la représentante de l'AOI, Mme Agnès Joyeux.



pyjama de bébé
divisions
de façon trop personnelle
moderne
unité de distance
silencieux
coups de judoka
apparue
vastes
apport de mariée
la vie de chacun
posé sur un siège
furent au large
donc suivie
totalement
posas un greffon
plus tard
militaire U.S.
repas d'apôtres
dehors !
surveillances
signes visibles
image de douceur
accepter son état
argon du chimiste
vestiges
javeau
prénom de Capone
l'argent du labo
chanson légère
fabriquer
partie de siècle
travaillai dur
humeurs violentes
obligé
voies urbaines
nouer
rabaissera
au milieu de
tré peu courant
c'est le titane
tourneras
ville normande
rat palmiste
plat campagnard
cachée
outils de jardiniers
cubes de jeu
enlève les poils
partie de partie
un petit tour
sauta
tordis le linge
qualité de perle
spontanées
proche de la mer
ota une parcelle
vase réfractaire
gouffre naturel
resserrements organiques
ceinture de geisha
remuai vivement
à l'assaut !
commode
vraiment grand
petits baisers
nacré
ingurgité
petit bol
élue mais réduite
parc animalier
phase de satellite
diminueras
singiez
transpires
dans
brisa la terre
fleuve de Sibérie
largeur de tissu
éructations
concoit
abat
roulement
box d'électeurs
métal étalon
bien charpentée
capitaine d'arche
garanties
vilains rongeurs



Mots fléchés

Solution du N. 491

• C • E • P • P • B • E • M
BANDERILLE • GAI
• BAISERA • CHATS
FORTS • RISSOLES
• CREERENT • UELE
CHAR • OPERER • IL
• AT • OUR • IMITE •
ARRANGERAIS • RE
• DIOCESAIN • EST
SECRETS • ECOT • A
• • ET • SIGNERONT
BASES • BUTE • NUI
• D • STELE • SANAS
LAS • ALESE • GENE
• PERDIS • TIERCE
ETRIER • BISSEE •
• ERS • AEREE • NET
ARE • CITER • PT • R
• ARROSAS • IR • PI
LIAIT • ITALIQUE
• SIZAIN • SETIER

Le proverbe de la semaine

Qui ne risque rien n'a rien.

ใจบ่ท้าบ่ได้ฉี้ฉ้าๆๆๆ

UN BRIN D'HUMOUR

Extraits du dictionnaire selon Desproges.

- Travail d'équipe

C'est la possibilité de faire endosser les fautes aux autres.

- Vedette

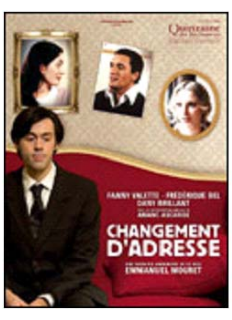
Personne qui travaille dur toute sa vie pour être connue, et qui porte ensuite des grosse lunettes noires pour ne pas être reconnue.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Si vous faîtes un effort, vous arriverez à mieux connaître des personnes bien placées pour vous faire progresser dans certains domaines.
Taureau 21 avril - 21 mai
Ne perdez surtout pas votre temps à vous comparer aux autres. Chacun à sa propre valeur, et il n'est pas forcément nécessaire qu'il y ai un « meilleur » et un « moins bon ».
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous désirez, peut-être, prendre la décision de « tenter le tout pour le tout » et de n'accepter aucune forme de compromis.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Quand quelqu'un essayera de vous convaincre que vous n'êtes pas sur la « bonne voie », ne faîtes pas attention.
Lion 23 juillet - 22 août
Vos proches sont là pour vous « donner un coup de main », ce qui n'est pas pour vous déplaire.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous devez fournir des efforts réguliers si vous voulez obtenir des résultats dignes de vos espérances !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous avez fait de nombreux efforts ces temps-ci pour faire plaisir aux autres et cela se répercutera sur leur propre comportement.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Grâce à votre « punch » et votre optimisme du moment, vous ne pouvez qu'atteindre des « sommets ».
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous avez beaucoup d'énergie « à revendre », et cela se voit. Faire de l'exercice et vous amuser un peu devrait vous aider à dépenser tout ça.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous passez tellement de temps à suivre les idées des autres que vous manquez de créativité.
Verseau 20 janvier - 18 février
« Laissez parler votre cœur » et « suivez vos instincts », c'est probablement la meilleure chose à faire dans certaines situations auxquelles vous allez vous confronter à partir de Mercredi.
Poisson 19 février - 20 mars
« Gardez un œil » sur votre budget, car dépenser pour dépenser ne vous apportera qu'une satisfaction provisoire, bientôt suivie par beaucoup de déception.

CINÉ CLF

« Changement d'adresse »
Réalisé par Emmanuel Mouret.
Avec Emmanuel Mouret, Frédérique Bel, Fanny Valette ...
Sujet : Fraîchement installé à Paris, David, un musicien, timide et maladroit, tombe fou amoureux de sa jeune élève, Julia. Il tente tout pour la séduire.
Sa colocataire, Anne, l'encourage, le conseille, et le console... passionnément !
Mardi 17 jeudi 19 juin à 18 h 30 et samedi 21 juin à 17 h 45.



MUSEÉS

Le musée Kaysone
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*



FETE DE LA MUSIQUE

Samedi 21 juin, soirée festive dans les jardins du Centre de langue française, avenue Lane Xang, à partir de 20 heures…
Entrée gratuite.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 ASIE

« Je hais les vacances »
Réalisation : Stéphane Clavier
Scénario : Jean-Luc Goossens
Distribution : Stéphane Freiss, Carole Richert, Clémence Lassalas, Thomas Doucet…
Sujet : Vive les vacances ! Bruno, Florence et les enfants s'apprêtent en effet à passer quelques jours ensoleillés en Corse. Mais voilà... Avant même d'arriver, les problèmes commencent. L'hôtel où la petite famille devait séjourner a été ravagé par un incendie et toute la troupe est obligée de trouver refuge chez un lointain cousin. Travaux manuels, tapage nocturne dû au camping voisin... les vacances ne s'annoncent pas de tout repos !
Lundi 16 juin à 20 h 00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1	Tel: 856-86-211316-8	Tel: 856-71-252814	Tel: 856-23-511448	Tel: 856-21-213205	Tel: 856-51-212686-8-9	Tel: 856-41-212722-261	Tel: 856-31-212770-1
Fax: 856-81-211262	Fax: 856-86-211319	Fax: 856-71-252815	Fax: 856-23-511433	Fax: 856-21-219765	Fax: 856-51-212685-7	Fax: 856-41-212723	Fax: 856-31-212974

ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ
ຂໍ່ມອບຂອງຂວັນໃຫ້ແກ່ທ່ານ
ໂດຍການລຸ້ນລາງວັນໃຕ້ຝາເບຍລາວ



ກຳນົດເວລາ ອັນທີ 20 ພຶດສະພາ ຫາ 20 ພະຈິກ 2008

3 ຄັນ — ລົດກະບະ Ford Ranger

35 ຄັນ — ລົດຈັກຮອນດ້າ ເວບ 100

35 ລາງວັນ — ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

35 ໜ່ວຍ — ໂທລະສັບມືຖືໂມໂຕໂລລາ

13,500 ຜືນ — ເສື້ອຍືດເບຍລາວ

ກະຕິກາ
- ພຽງແຕ່ແກະແຜ່ນຢາງສີຂາວຢູ່ໃຕ້ຝາອອກ ທ່ານພົບຮູບໃດ ຮັບລາງວັນນັ້ນໄປເລີຍ
- ລາງວັນບໍ່ສາມາດປ່ຽນເປັນເງິນສົດໄດ້
- ພະນັກງານບໍລິສັດ ແລະ ຄົນໃນຄອບຄົວບໍ່ມີສິດຮັບລາງວັນ

ຜູ້ຖືກລາງວັນ
- ຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນໃຫ້ເກັບຝາໄວ້ກັບຕົນເອງ ເພື່ອນຳເອົາມາແລກລາງວັນຕາມສະຖານທີ່ ຮັບລາງວັນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້
- ສະເພາະຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນລົດກະບະ ແລະ ລົດຈັກໃຫ້ຕິດຕໍ່ມາທີ່ສຳນັກງານໃຫຍ່ໂດຍກົງພ້ອມກັບເກັບຝາໄວ້ກັບຕົວເອງ ຈົນກວ່າຈະມີການມອບລາງວັນ

ສະຖານທີ່ຮັບລາງວັນ
- ສຳນັກງານໃຫຍ່ ໂທ:021-812000, 021-812254, 021-812312
- ຫ້ອງການເຂດ ຕ່າງແຂວງ
- ຕົວແທນຕ່າງແຂວງ
- ໜ່ວຍລົດຂົນສົ່ງ





ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ

Lao Mobile Group Tomorrow Communicator

NCX

ລາວ ຟອດ ຊິຕີ Ford Lao Ford City